

"Gamin a disparu!"

Gamin a disparu

Comédie èn-in ake da Jean-noël Fays èt Jean-Pierre Delvigne

L'acsion si passe dins-ène pîce èyu ç' qu'on vike, amon Paulette Deketelaere. Boune feume, di douce crwèyance, èlle èst rimplîye d'atincion pou s' "gamin"! Èt v'là qu'il èst taurdu pou rintrè... Paulette va s'inquiètè

Personnages

Paulète:	ène feume
Téodule:	si n-ome
Carmen:	ène vijène
Suzète:	li cousène
Prunèle:	ène djon.ne coumère
Bézigue:	l'inspecteur

Décor:

ène tauve et des tchèyères. Èn-uch à drwète et ène ôte pa-drî. In meûbe à gauche.
Calendrier, téléphone,...

Scène 1: Paulète, Carmen puis Suzète

Paulète et Carmen discutent dans la pièce de séjour. Elles sont assises à table et boivent du café.

Carmen: D'abôrd come çà, vos n' lî avéz rin rèspondu?

Paulète: Rin rèspondu... Mins siya! Dji l'aî rwaîti drwèt dins l'ouy... Enfin ostant qu' dji p'leus!

Carmen: Qwè v'léz! Faut sawè trouvè l'bon! " (mouvement croisé des yeux = loucher)

Paulète: (Tragique) Ni p'lant nin soutenu m'n-ouyâde, èle a bachê l'tièsse... èt dji lî aî di...

Carmen: (admirative) ... èt vos lî avéz di?

Paulète: (idem) Èt dji lî aî di: mi chère, vos-èstéz ène..., ène...

Carmen: Ène?

Paulète: Ène... (hésitant) courge!

Carmen: (ne comprenant pas) Ène courge?

Paulète: Oyi, Dj'aî v'lu dire gourde, mins... m' linwe a fourtchi!

Carmen: Ah! Èt qu'a t'èle rèspondu?

Paulète: Dji n'wazereut jamaîs vos l'repètè!

Carmen: C'est si tèrìbe qui çà?

Paulète: Brâmint pus qu'çà!

Carmen: Dijéz quand min.me... Qu'èst-ç-qu'èle vos-a rèspondu?

Paulète: Èt bin, èle m'a rèspondu: (elle hésite puis elle explose) cu... cu... cucurbitacée vos min.me!

Carmen: Dji n'l'aureus jamaîs cru capâbe di çà!

Paulète: Mi non pus! Dji n'aureu jamaîs pinsè qu'èle pouveut ièsse si mau-alevè!

Carmen: Qwè v'léz, on crwèt conèche lès djins...

Paulète: (elle se lève et va voir à la fenêtre en changeant de conversation) Ç'n'èst nin possibe, çà fait deûs-eûres qu'i d'vreut ièsse rintrè! Dji su seûr qu'i lî a arivè ène saqwè!

Carmen: A qui çà, à Téodule?

Paulète: Mins non, vos n'crwèyézin nin tot l'min.me qu'dji m'è freus pou Téodule?

Carmen: Bin à qui d'abôrd?

Paulète: Bin à Gamin va!

Carmen: Ah... oh, il èst seuremint en trin d' djouwè et i n'pinse nin qu'il-èst taurd!... (changeant de conversation) Vos savîz bin qu'madame Blochet èsteut co

"Gamin a disparu!"

malade?

Paulète: Non! C'est co ène atake di goute?

Carmen: Non, c'est s'n-ulcère à li stoumac!

Paulète: Ah... (revenant sur la 1ère conversation) C'est quand min.me bizard, c'est l'preumî côp qu'ça li arive!

Carmen: L'preumî côp? Mins non.na, qu' ç' n'est nin l'preumî côp!

Paulète: (étonnée) Comint ça?

Carmen: Bin oyi endo, dèdjà l'anéye passéye, ça l'a èspêchî di v'nu au goûter dè l'"
ligue des ménagères autonome "!

Paulète: Au goûter dès ... Gamin?

Carmen: Mins nin gamin don, madame Blochet!

Paulète: Madame Blochet... Oh mins mi dji causeus d' Gamin, dji d'jeus qui ç'èsteut l'preumî côp qu'il-èsteut taurdu pou rintrè! Dji m' dimande èyu ç'qu'i pout bin ièsse?

La porte s'ouvre et Suzète entre.

Suzète: Bondjoû Cousène!

Paulète: (étonnée) Suzète... Comint qu'ça va, dispus l'timps! Qué bon vint vos amwin.ne?

Suzète: In vint di tempête!

Carmen: (elle se lève) Qué foutu timps par-ci, dîre qu'i gn'a nin in quârt d'eûre, i fieut co in bia solia!

Suzète: Mins i fait toudi bia!

Carmen: Pouqwè causè vos di tempête d'abôrd?

Suzète: Pace qui dji su mwaîje... Pinsè qui nin pus taurd qui t't-à-l'eûre, dji m'su fais atakè pa in tchin aradji!

Carmen: Oh, quène oreûr!

Paulète: Èt Gamin qui n'est nin toudi rintré!

Suzète: Gamin?

Paulète: Oyi c'est l'vraî, vos n'con'chez nin Gamin don vos cousène! Ça fait combin d'timps qu'vos n'estéz pus v'nûwe véci?

Suzète: L'dèrin côp c'èsteut... i gn'a cinq-ans!

Paulète: Ça fait d'djà cinq-ans... (elle réfléchit) Oh oyi c'est l'vraî, l' dèrin côp, c'èsteut djusse après l'ètèremint dè l'popa à Mélanie Trikèt. Èt come il-èst mwârt èn-an d'avant li moman da Batisse du p'tit Culot, ça fait qui nosse Gamin va awè

quatre-ans...

Suzète: Quatre-ans! Mins vos n'm'avîz nin dit qu'vos avîz in gamin! I dwè d'djà ièsse grand! Comint qu'vos-ènn avéz fait ène parèye, ... à vo-n-âdje!

Paulète: C'èsteut come qui direut in cas d'fwace majeure... C'est l'bèle fèye dè l'mame Bouchat qui m'l'a d'nè... Èlle ènn a ieû cinq èt come èle ni saveut nin lès-aurdè tèrtous, éle m'a d'mandè si dj'è v'leus yunk! Vos pinséz bin qui dj'â dit oyi tot d'chûte, mi qui sondjeus dispus dès-anéyes d'awè in-èfant à mi tote seûle!

Suzète: (à part) On li a d'né in-èfant! (à Paulète) Èt Téodule, il-a stî d'acwârd?

Paulète: Pou coumencî, i n'èsteut nin fwârt tchôd, mins quand dji lî â dit qu'si on nè l'pèrdeut nin, on-aleut l'nèyi, il-a stî d'acwârd èt dispûs, Gamin vike véci d'lé nos-ôtes!

Suzète: (à part) Li nèyi! (à Paulète) Tot l'min.me, vos-aurîz pu m'prév'nu! Nos n'èstans cousène qu'à l'deûzyin.me bot'nîre, dj'è l'saî bin, mins l'famîye c'èst sacrè savéz! Èt comint s'lome t-i?

Paulète: Djack!

Suzète: C'è-st-in bia nom... Dijéz? Vos n'aurîz nin du mèrcurokrome... Ci pètèye sale bièsse ni m'a nin ratèye!

Carmen: Mins c'èst l'vraî qu'vos son.néz! I vos faut nètchî çoulà tot d'chûte pace qui, s'il-èsteut aradji, vos pourîz atrapè li "myxomatose"!

Paulète: V'néz avou mi Suzète! Çà n'vos disrindje nin qu'on vos lèye tote seûle saquantès minutes? (Carmen fait signe que non) Sièrvéz-vos ène jate di cafè... (Carmen fait signe que oui) L'boutèye di gote èst dins l'ârmwêre! (Paulète et Suzète sortent à droite pendant que Carmen prend la bouteille et s'assied)

Scène 2: Carmen et Téodule

Téodule entre du fond pendant que Carmen se sert à boire.

Téodule: (voyant Carmen) À vosse santè! Èt si vos v'léz bin qui dj'è tûte yunk ètou, çà s'ra avou pléji!

Carmen: Oh c'èst vos Téodule, vos m'avèz faîs peû! (elle se lève)

Téodule: Adon come çà c'èst vos qui vint vudî mès boutèyes è catchète! ... Paulète n'èst nin là?

Carmen: Èle èst vòye à l'cûjène avou s'cousène!

"Gamin a disparu!"

- Téodule: Si cousène, li quène?
- Carmen: Suzète! Si dj'âi bin compris!
- Téodule: Suzète... (regarde le calendrier) C'est lojike, tot lès cinq-ans à l'min.me époque, èle vint nos rinde ène pitite visite èt on 'nn'a pou tote èl swèréye à l'ètinde blablatè su tot èt su rin! Mi, dji sin qu'dji m'va awè in raploû surprîje audjoûrdu!
- Carmen: À çà, èt avou qui? (sur un air coquin)
- Téodule: (se rapprochant de Carmen) Ad'vinéz? (il va pour l'embrasser)
- Carmen: (le repoussant) Nin véci, si Paulète ariveut!
- Téodule: (insistant) Si èle-èst avou s'cousène Suzète, èle n'èst nin co prèsse d'ènn'ièsse disbarassîye!
- Carmen: Putète, mins èles ni sont vôyes qui pou saquantès minutes..., pou sognî Suzète qu'a stî agni pa in tchin!
- Téodule: Pôve bièsse!
- Carmen: Qui çà? Suzète?
- Téodule: Non, l'tchin! (ils rient)
- Carmen: An causant d'tchin, riv'nans à nos bèdots! Vos l'avéz... (elle fait le signe de l'étranglement)
- Téodule: Non, nin co! Au momint qu'dj'âi v'lu l'atrapè, il-a pètè èvôye! Dj'âi sayî d'couru après li, mins ci pètéye rosse ni m'a nin ratindu!
- Carmen: On n'pout vormint rin vos d'mandè! Pourtant i faureut bin è vûdî in côp pou tote!
- Téodule: Dji vou bin mi, mins c'èst l'cabot qu'a nin v'lu!
- Carmen: (se serrant dans les bras de Téodule) Çà n'fait rin m'n-amoûr, vos réyussiréz l'prochain côp! Pinséz qu'si Paulète n'a pus s'clébard, èt qu'èle aprind qu'ç'èst vos qui l'a stran.nè, èle voura seûremint divorcè èt nos pourans enfin nos vèye-voltî à nosse t-auje!

Scène 3: Les mêmes, Paulète et Suzète

Paulète et Suzète entre de droite.

- Paulète: (étonnée de voir Carmen dans les bras de son mari) Mins enfin Téodule, qu'est-c'qui çà vou dire?
- Téodule: (surpris et embarrassé) Bin c'es-st-à dire qui... dj'apurdeus à Carmen à dinsè l'tango... (il entreprend quelque pas avec Carmen qui suit, raide comme pas)

"Gamin a disparu!"

possible)

Suzète: (méfiante mais à part) Coulà du Tango ... Dj'âi l'idéye qu'c'est pu rate ène sôrte di Lambada du radada! (elle s'assied)

Paulète: Ah... Gamin n'est nin co rintré?

Téodule: (regardant Carmen) Euh non, dji n'crwè nin!

Paulète: Nin co, c'est bin l'preumî cô qu'i rintère si taurd!

Suzète: Il est vôte s'promwinrnè?

Paulète: Oyi, come tot les djous!

Suzète: Et avou qui?

Paulète: Bin tot seû! I va toudi fé ène pitite promwinrnade l'après-dîner quand i n'dwârme pus!

Suzète: A quatre ans i va s'promwinrner tot les djous l'après-dîner?

Paulète: Bin oyi n'do! Oh mins il es-st-abituwé savéz, dispus qu'il a in an,i l'faîs tot les djous, bia timps ou non!

Suzète: (à part) Dispus qu'il a in an... tot seû!

Paulète: Vos avéz l'air étonéye?

Suzète: Non, enfin oyi... Et i n'est nin co rintré?

Paulète: Non, et ça, ça m'inquiète!

Carmen: Bah, i'n'va sur'mint nin taurdji à rintrè!

Téodule: Il aura rescontré ène pitite copine et il aura rouvyi l'eûre va!

Suzète: (à part) à quatre ans!

Paulète: Quand min.me, ça m'inquiète!

Téodule: Vos n'fèyéz nin ostant d'istwère quand c'est mi qui su taurdu!

Paulète: C'est pace qu'avou vos, dj'âi l'abitude!

Suzète: Vos n'crwèyéz nin qu'i faureut prév'nu l'police!

Carmen: Vos n'alléz nin disrindgi l'police pou ène pètte fugue di quèques eûres!
L'mène d'mèreut quèquèfiye des djous ètîr sins rintrè! Si dj'aveus du criyî après les poulets à chaque cô, dj'aureus pu prindre in abon'mint!

Téodule: C'est vrai hein ça! (moqueur) Min.me vos Suzète, quand vos èstîz djônne, vos n'avéz jamaîs rintréye quèques eûres trop taurd à cause d'in rindez-vos galant?

Suzète: (catégorique)Non, ça jamaîs! (devant le regard insistant de Téodule) Enfin pûtète... mins ci n'est nin l'min.me tchose!

Carmen: C'est toudi insi, c'est jamaîs l'min.me tchose quand c'est pou swè!

"Gamin a disparu!"

Suzète: (se défendant) Oyi, mins mi ... dj'aveus vint ans!

Téodule: (à part) Cà n'date nin d'èyèr!

Paulète: (va crier à la fenêtre) Gamin... Gamin...

Téodule: N'criéz nin si fwârt, vos aléz ameuté tot les tchins qui traîne.nut par-ci!

Suzète: Ah non hein... (elle se lève) Paulète, au lieu d'criyî, téléfonéz à l'police! Vos n'avéz qu'à d'mandè après l'inspecteur Bésigue et li dire qui vos téléfonè d'em paurt!

Téodule: Ou adon, téléfonè à la SPREBAVE!

Suzète: La SPREBAVE?

Téodule: Oyi hein, la " société participant à la recherche des batards en vadrouille "

Paulète: Sins coeur! (elle va au téléphone et regarde dans l'annuaire)

Suzète: 56.84.54!

Paulète: Vos d'jéz?

Suzète: 56.84.54! C'est l'numéro du commissariat!

Carmen: C'est qu'èle li coneus par coeur!

Paulète: 56... 84... (elle hésite puis regarde Suzète)

Suzète: 54!

Paulète: 54... Cà sonne!...Is è mèt'nut du timps pou rèsponde!

Téodule: Pou mi, is sont st'ocupés à enquêtè su l'disparition du tchèt dèl vijène d'Annie Cordy! (il s'assied et fais un signe discret à Carmen pour qu'elle fasse de même. Il se sert une goutte, Carmen tend son verre aussi.)

Paulète: Tézéz-vous... Cucurbitacée! (Téodule reste perplexe)... Non, non, c'n'est nin à vos qu'dj'en aî, c'es-st-à m'n'ome qui dj'causeus! Comint? (étonnée) Non, m'n'ome n'est nin in potiron?... C'es-st-in grand mince... Pouqwè dji l'traîte di cucurbitacée? C'est mes oignons et nin les votes! Est-ce qui dj'poureux causé avou l'inspecteur Mézigue s'i-vos-plaît?

Suzète: Bésigue, nin Mézigue!

Paulète: L'inspecteur Bésigue, pardon, c'est dèl paurt dèl cousène di Suzète Poilvache... Comint... Non, Poilvache... Poil come Poêle à frire mins avou in "i" à l'place du "e" et vache come el moman du via!

Carmen: (à part à Téodule) L'moman du via, ça m'faîs pinsè à ène saquî!

Téodule: (à part à Carmen) Mi ètou! (il montre discrètement Paulète)

Suzète: (à Paulète) Quand vos li auréz causé, passe'em qu'dji li dise bondjou!

Paulète: Inspecteur Bésigue? Paulète Deketelaere à l'aparèye, dji seus l'cousène di

"Gamin a disparu!"

Suzète Poilvache... Oh èle va bin, sauf qu'èle a sti agnê pa in tchin... Non, non, rin d'grave... D'acwârd, mins c'n'est nin pou ça qu'dji vos téléphone! C'est pace qui Gamin à disparu! Comint si c'est m'n'èfant? Bin sûr va, c'n'est sur'mint nin çui du vijin! (à Suzète) Qu'i l'a l'air bièsse!... Quéne adge? Quatre ans... Sa description? Brun-roux, nwârs ouyes, 75 cintimètes et 42 kilos!

Suzète: Maria dèyi, i dwèt ièsse énorme!

Carmen: Et laîd avou ça!

Paulète: ... Djack, mins nos ôtes on l'lome toudi gamin... Oh, ça dwès fé dins les deûs ou trwès eûres... D'acwârd inspecteur, si on a des novèles, on vos prévins! M'n'adresse? Oyi... 23, rue des innocents... Oyi, c'est bin ça... Vol'là... oyi intindu... dji vos passe Suzète... arvèye inspecteur! (à Suzète) Tins, v'là ton inspecteur Césigue!

Suzète: Bésigue, inspecteur Bésigue... Allô, Adrien, oyi c'est mi Suzy!

Carmen: Après les crêpes, v'la les gaûfes!

Suzète: Oyi... non... si... ah bon... c'est nin vrai... co toudi... non... non... non... oyi... oyi... voyons... vos aléz v'nu véci? Tot d'chûte? Si... si... non... à tot d'chûte... (elle envoie discrètement un bisou par le cornet) Il a dit qu'il ariveut!

Téodule: Et bin si li i vins, mi dji m'è va! (il se lève) Dji n'tins nin à ièsse mêlé à tot ça! (à Paulète) Si on m'diminde, rèspondéz qu'dji'n'seus nin là! (il sort au fond en faisant un léger signe à Carmen)

Carmen: (elle se lève) Bon, bin mi, dji m'va vos lèyî... (un temps d'hésitation) Dji m'va vèye em'feuilleton à la télévision... (elle sort)

Scène 4: Paulète et Suzète

Suzète: Cà ma tot l'air d'ièsse ène fameuse canlette st'èle là!

Paulète: A qui l'dijéz!

Suzète: Bin, à vos... Et djustemint, dj'aî dins l'idéye qu'vos d'vrîz vos in méfiè... On direus qu'èle faîs d'l'ouye à Téodule!

Paulète: Carmen, di l'ouye à Téodule... Non mins vos révéz!

Suzète: Pûtète, mins portant i m'chonne qui ... Les v'là qu'is sorte.nut in min.me timps, la lambada di tot à l'eûre... (Paulète fait une moue dubitative) Et adon, dj'aî in chîjième sins pou comprinde les sos-intindus... et dji creus bin qu'ces deûs là hein, ... is sos-intindent bramint des tchôses!

"Gamin a disparu!"

- Paulète: Vos vos fiéz des idéyes m'chère Suzète! D'abôrd is n'sont nin sortis èchonne mins bin chacun leû tour! Epwis, is n'dinseut nin la lambada mins l'tango et si vos avéz cru comprinde des sos-intindus, Téodule li n'in n'est nin capabe! Imaginéz, quand dji li dit qu'dj'in aî m'sau d'vèye 22 imbéciles couru après in ballon, i'n'comprinds nin qu'dji voureus bin qu'il arête di rwéti l'match di fotebal à l'télé et adon, i monte li son!
- Suzète: C'est come vos vouréz cousène, mins rapèlè vos bin c'qui d'vins d'vos dire ... et méfiance!
- Paulète: D'acwârd, méfiance et observation... Mins à paurt çoulà, comint qu'ça va? Et Lucien?
- Suzète: Oh sti là, n'm'in causéz nin! Figurè vos qui Mosieu ni s'continte pus d'l'ordinaîre, et qu'i va à l'tchèsse au pouyes!
- Paulète: (ne comprenant pas) Bah, in bon bouillon... ou in polèt rosti à l'broche... c'est des invîyes bin naturelles et dji n'vwè nin là di qwè fwètè in tchèt!
- Suzète: Djustemint siya! C'est nin des pouyes à plumes qu'i tchèsse...
- Paulète: Ah (étonnée sans comprendre)
- Suzète: I vos m'fè passè pou in pormantau! (Paulète ne comprends toujours pas) ... Lucien coure li guilledou si vos préféréz! Il a des maîtresses!
- Paulète: Dji comprinds asteur... Et vos in èstéz sûre?
- Suzète: Sûre et certaine! Mins di tote façon, dji li rinds li parèye! Li ètou i pwarte deûs grandes cwanes pa-dzeû s'tièsse! (geste) Dj'aî ètou in amant savéz!
- Paulète: (dévisageant Suzète l'air étonnée) Vos ètou vos... eh bin!
- Suzète: D'alieûrs, vos aléz bin rate li vèye... C'est Adrien, l'inspecteur Bésigue!
- On frappe à la porte

Scène 5: Les mêmes et Prunèle

- Suzète: C'est d'jà li? Il a sti rate!
- Paulète: (ironique) "L'amour done des ailes" à c'qu'on dit! (elle ouvre la porte du fond et aperçoit une jeune fille) Mam'zelle?
- Prunèle: Bondjou Madame, dji cache après Madame Poilvache! On m'a dit qu'dji poureus l'trouvè véci!
- Paulète: Euh oyi, in effet! Intréz! Suzète, c'est pou vos! (Prunèle entre)
- Suzète: Pou mi? C'est qui?
- Prunèle: (à Suzète) Bondjou Madame, dji m'présinte: Prunèle Bauzieux! Mi nom

"Gamin a disparu!"

n'dwès rin vos dire mins vos compèdréz mia quand vos sauréz qu'dji seus l'maîtresse di vosse mari!

Suzète: (suffoquée) La... (elle s'assied)

Prunèle: Si dji m'permès di vos disrindji véci, c'est pace qui dji n'vos nin qui Lulu seuches qui dji seus v'nue!

Suzète: (qui n'est pas encore remise) Lulu...

Prunèle: Volà, Lulu et mi, nos nos vèyons volfi et nos vourans nos mariè! Adon dji vos prieraî di bin v'lu acceptè d'divorcè pou permète à Lulu di r'fê s'vîye avou mi!

Suzète: (ne sachant toujours pas répondre) Avou vos...

Prunèle: Dji comprend qu'el choc es-st-important pou vos, surtout dins vost'-état...

Suzète: M'n'état... (même jeu qu'avant)

Prunèle: (continuant) Mins si Lulu a des scrupules, bin compréhensibles, à vos quitè, dji m'permès d'vos d'mindè di li fé comprinde qui maugré vosse maladîye, i dwès ètou pinsè à s'bouneur et qu'après vint ans passé à vos sognî, il a bin l'drwèt d'îesse eureux li ètou!

Suzète: (Cette fois ci, elle est tout à fait sidérée) Malade... malade...

Paulète: (qui a écoutée parler Prunèle sans rien comprendre) Mins adon Mam'zelle, di qui causéz? Estéz bin sûre di n'nin vos brouyi?

Suzète: (qui retrouve petit à petit ses esprits) Malade... malade... (elle se relève et avance vers Prunèle qui recule) mins dji n'seus nin malade mi Mam'zelle! Eyût c'qui l'est ci ... ci ... ci cornichon avarié qui dji li dije deûs mots! Malade mi... Dji m'va vos moustrè mi si dj'su malade! Si vos n'el lèvéz nin illico tot d'chête, dji vos prouv'ré qu'dji n'seus nin malade mi Mam'zelle!

Paulète: Suzète voyons, calméz vos!

Suzète: Mi calmè, comint v'lèz vos qu'dji m'calme quand ène pètite pimbêche di rin di tot waze mi traitè d'invalid, et qu'di pus èle vout m'piquè m'n'ome!

Prunèle: (qui s'est ressaisie) Ah pardon Madame, dji n'vos aî nin traîti d'invalid ni d'handicapée! Portant dj'aureus pu car dji n'aî jamaîs vèyu ène tèle colection di maladîyes réuniyes sus ène seûle et min.me persone! Non jamaîs!

Paulète: (à Suzète) Vos èstéz malade?

Suzète: Mi, dji n'mi seus jamaîs sintîye ossi bin!

Paulète: Mins adon, qu'est-c'qui tot çà vout dire? Vos pourîz pûtète vos expliquî Mam'zelle!

"Gamin a disparu!"

- Prunèle: Mins avou pléjî Madame... C'qui Madame Poilvache ni vout nin r'conèche, c'est qu'èle est atinte di " tuberculose gélifiante", di "psoriasis belligérant" et di " cataracte ascensionnelle", tot ça combiné avou des " spasmes caractériels infectés"!
- Suzète: Ele est sote, éyût c'qu'èle a sti qué tot ça?
- Prunèle: Oh mins dji n'invinte rin savéz! C'est Lulu qui m'a raconté tot ça!
- Suzète: Dji coumince à comprinde!
- Prunèle: Et c'est d'alieûrs pou ça qu'i m'a dit qu'i'n'pouvent nin divorcè car, come i dit, on n'quite nin ène infirme!

Scène 6: Les mêmes et Bésigue

On frappe à la porte du fond

- Paulète: Tins, ène saquî!
- Suzète: Vos d'vrîz t'nu in cabarèt cousène, avou tot les cias qui vène.nut véci, vos frîz fortune!
- Paulète: (ouvrant la porte) Mossieu?
- Bésigue: Bondjou Madame, inspecteur Bésigue, dji seus bin au 23 dèl rue des innocents? (il entre)
- Suzète: Adrien!
- Bésigue: Suzy!
- Suzète: Em' canneton en suk!
- Bésigue: Em pitite caille di Zanzibar!
- Suzète: Mi lapin aux hormones!
- Bésigue: Em' cavale du Néveda!
- Prunèle: Quand vos auréz fini avou vosse ménadj'rie, vos pourîz p'tête m'expliquî c'qui s'passe véci! Vos èstéz bin Madame Poilvache?
- Suzète: Oyi!
- Prunèle: Vos èstéz bin mariéye avou Lucien Poilvache?
- Suzète: Oyi!
- Prunèle: Adon, come ci Mossieu n'est nin Lucien Poilvache vosse mari, il est donc vosse amant!
- Suzète: Bin... oyi! (gènée)
- Prunèle: Adon si vos divorciéz, vos pourîz épousè Mossieu!
- Bésigue: Hélas chère pitite Madame! C'es-st-impossibe, malheureus'mint! ... On

"Gamin a disparu!"

n'divorce nin d'in infirme!

Prunèle: (étonnée) D'in infirme?

Bésigue: Oyi, in infirme! L'ome di Suzy soufre d'ène maladiye incurabe!

Prunèle: Incurabe?

Bésigue: Oyi! Et c'est bin c'qui m'console! I n'in n'a pus qui pou saquant samwinnes, saquant mwès au pire!

Paulète: (à Suzète) Lucien est malade?

Suzète: Non... enfin...oyi...

Prunèle: Lulu est malade?

Bésigue: En effèt Mam'zelle, i soufre d'ène maladiye tropicale... (grave) "la licote perniciose".

Prunèle: El licote perni... Mins qu'est-ce qui raconte pou des conn'ries sti-la! El licote perniciose! Pouqwè nin li hoquet vertueux tant qu'vos i èstéz?

Suzète: Oh, oh, admetéz qu'ça vaut bin ène tuberculose gélifiante!

Prunèle: Tuberculose gélifiante! (comprenant) Mins qu'dj'aî sti bièsse!

Suzète: Dji n'vos l'faîs nin dire!

Prunèle: Insi, il a wasu m'minti... I m'a faîs crwère qui vos èstîz malade pace qu'i'n'vouleut nin m'épousè... Oh l'saligot! Mins i'n'pièd rin pou ratinde, c'est mi qui vos l'dit!

Bésigue: Calméz-vos Mam'zelle, i vos a sur'mint minti pou cachî s'maladiye! I n'aura nin v'lu vos fé dèl pwène!

Prunèle: C'qui m'console, c'est qu'au mwins nos èstons deûs dindons dins st'istwère!

Bésigue: Deûs dindons? Qui ça?

Prunèle: Bin, vos èyet mi!

Suzète: Mam'zelle, s'i-vos-plaît!

Prunèle: Et la Madame, vos montéz su vos grands tch'faus pace qui vos n'ome mi faîs crwère qui vos èstéz malade... adon qu'vos-min.me, vos impwèyééz l'min.me technique pou n'nin awè à épousè Mossieu (elle montre Bésigue).

Paulète: Dji n'comprinds pus rin mi asteur!

Bésigue: Comint Suzy... vosse mari n'est nin malade... Vos m'avéz minti!

Suzète: Adrien, m'pitiit Saint bernard adoré!

Paulète: Et gamin qui n'est toudi nin rintrè! (elle va voir à la fenêtre puis reviens)

Bésigue: I gn'a pupon di Saint bernard adoré! Et co mwins di canard ou d'lapin! I gn'a pus qu'el dindon dèl farce qui va fé come dins l'infanterie! " Il se tire

"Gamin a disparu!"

ailleurs"!

Prunèle: Et bin cher Mossieu, dji vos félicite. Et dji vos accompagne!

Suzète: Non seul'mint, èle v'leut m'piquè m'n'ome, mins vl'a qu'asteur èle mi vole mi
amant!

Bésigue: Quand on coure deûs lîves d'in cô, il arive souvint qu'on rintère bredouille!
Vinéz Mam'zelle, ni restons nin in instant d'pus véci. (ils se dirigent vers la
sortie)

Paulète: Et gamin alôrs?

Bésigue: Vos n'avéz qu'a vos adressî aux objèts pièrdus! (ils sortent par la porte du
fond)

Scène 7: Paulète et Suzète

Suzète: Oh l'salaud, oh l'chamau!

Paulète: (pleurant) Gamin, mi pauve gamin... Tot seû, sins disfinses, mi pauve
gamin...

Suzète: Mins çà n'va nin s'passè come çà! I va m'intinde ci flic di pacotîyes!

Paulète: (va à la fenêtre et crie) Gamin... gamin...

Suzète: Et c'vaurin d'Lucien qui va dire à s'donzelle qui dj'seus malade, i n'pièd rin
pou ratinde non pus!

Paulète: Dijéz Suzète, vos crwèyéz qu'i r'véra?

Suzète: (pensant à Bésigue) Il a plutôt intèret à n'pus jamais s'présintè d'avant mi où
bin, dj'in faîs dèl chair à pâté, du "Kit et Kat", du "Canigou", du ...

Paulète: (effrayée) Vos n'waz'rîz nin fé çà?

Suzète: Comint, dji n'waz'reut nin? Qu'i vène seul'mint!

Paulète: Mins pouqwè, i'n'vos a rin faîs m'pauve pitit Djack!

Suzète: Djack? Qui c'est cà?

Paulète: Bin, m'gamin, dont vos voulîz fé dèl "Kit et Kat"!

Suzète: Oh, excuse Paulète, mins i gn'a "confondure"! Mi, dji causeus d'Adrien!

Scène 8: Les mêmes + Carmen et Téodule

(Carmen et Téodule entre du fond)

Suzète: (ironique et amère) Tins, v'là les amoureux qu'i r'vène.nut!

Carmen: (fachée) Vos l'cousène, on n'vos d'minde nin si vos savéz tchantè
Marlbrouck!

"Gamin a disparu!"

Suzète: (à part) Houlala, en v'là yène qui rit quand on l'pice! (elle va s'asseoir)
Téodule: Suzète s'i-vos-plaît, n'in j'téz pus! Tot va d'jà d'triviè come ça!
Paulète: Vos avéz r'trouvé Gamin?
Carmen: Bin c'es-st-à dire qui...!
Paulète: Il es-st-arivé maleûr à m'pitiit gamin... Il a sti spotchî pa ène auto!
Carmen: Oh non qui n'a nin sti spotchî pa ène auto, et c'est bin domadje! Vèyéz çoulà, st'aradgî à agnî Téodule, pa deûs cô!
Suzète: Pa deûs cô?
Téodule: Oyi n'do, in preumî cô à l'mwin!
Carmen: Et pou chûre, " gnap ", in cô a s'cu!
Paulète: Et gamin, i n'a rin?
Téodule: Sti là, dj'aî sayî d'li foute ène racléye, mins come i coureut pu rate qui mi...
Suzète: (à part) Et bin, qué famîye
Paulète: Vos avou sayî d'tapè su gamin?
Carmen: (sur un ton de reproche) Rassuréz-vos Paulète, i n'a faîs qu'sayî!
Téodule: Oyi, mins dj'aî quand min.me réyussi à l'rassèrè dins l'garadje!
Suzète: Vos l'avéz rassèrè dins l'garadje?
Téodule: Oyi, et il i d'meura djusqu'à d'mwin!
Paulète: Si-vos-plaît Téodule, nin djusqu'à d'mwin!
Suzète: Vos n'waz'rîz tot l'min.me nin l'lyî dwarmû dins in garadje!
Téodule: Oh siya, et asteur, èscus'em, dji'm va m'sognî! Paulète si-vos-plaît, v'néz m'aîdéz!
Paulète: Em pôve gamin!
Suzète: Mins enfin Téodule, vos n'aléz nin lèyî s'pôve èfant vélà tot el nût?
Carmen: Qué soyadje pou in bastard!
Paulète: In bastard! F'yéz bin atincion à c'qui vos d'jéz Madame! Dji supwartré nin qu'vos maltrêtîz m'gamin!
Carmen: C'est bon, dji n'aî rin dit!

scène 9: les mêmes + Bésigue

On frappe à la porte

Suzète: Paulète, i gn'a co ène saquî qui bouche à l'uche!
Téodule: Aléz douviè, mi dji m'va m'sognî! (il sort à droite)
Carmen: Vos v'léz in p'tit cô d'mwin Téodule? (elle se dirige vers la porte de droite)

"Gamin a disparu!"

- Paulète: Nin dandji, pusqui mossieu rassère mi èfant, i n'a qu'à s'sognî tot seû! (elle va ouvrir la porte et Bésigue entre) C'est co vos?
- Suzète: (elle se lève et va vers Bésigue) Mi p'tit pouyon in suk! (Carmen s'assied)
- Bésigue: (sévère) Oyi, mins asteur, pupon d'pouyon qui tène! Dji seus d'service!
- Paulète: (étonnée) Di service?
- Carmen: Oyi, i gna ieû des plintes à propos d'in tchin qui bèroule toudi l'après-dîner! On m'a dit qu'dj'in saureus ène miyète di pus si dji v'neus véci!
- Suzète: (reprenant le dessus, elle se trouve nez à nez avec Bésigue) Choutéz bin inspecteur Bésigue! Dji saîs bin qu'vos èstéz mwé après mi, mins c'n'est nin ène raîson pou v'nu tracassî m'cousène! Vos vèyé bin qui gna pon tchins véci, adon perdéz vos cliques et vos claques et pètéz èvoye si-vos-plaît!
- Bésigue: (même jeu) Ah non qu'dji n'va nin m'èn'alè! Pou s'qui est d'vos è v'lu mi chère Suzète, vos vos gouréz in fameû cô, pace qu'asteur, dj'aî trouvé ène saquî bramint pus... enfin, vos m'comperdez! Et si dji seus riv'nu, c'est pace qui gna yeus ène plinte! (s'adressant à Paulète) Vos avéz in tchin Madame?
- Paulète: Bin oyi!
- Suzète: (étonnée) Vos avéz in tchin! Mins dispu quand?
- Bésigue: Et dji supôse qui vos tchin si promwin.ne toudi tot seû?
- Paulète: Bin oyi!
- Suzète: Ca n's'reut nin s'foutu cabot qui m'a couru après?
- Carmen: C'n'est nin impossîbe savéz!
- Bésigue: Et èyut c'qui l'est pou l'momint?
- Paulète: Bin... dins l'garadje!
- Suzète: Li ètou!
- Bésigue: Comint ça li ètou?
- Suzète: Bin oyi n'do! I gna leû gamin qu'est ètou dins l'garadje! C'est s'popa qui l'a rassère didins pace qu'i li aveut agni l'mwin et l'cu!
- Bésigue: Vos vos foutéz d'mi?
- Suzète: Mins non enfin, pusqui dji vos l'dit! Paulète, dijéz li qu'vosse gamin est dins l'garadje!
- Paulète: Bin, dji li aî d'jà dit!
- Suzète: Comint ça! (comprenant) Vosse gamin,... c'es-st-in tchin?
- Téodule rentre de droite sur la dernière tirade

scène 10: Paulète, Suzète, Carmen, Bésigue et Téodule

- Téodule: Bin sur n'do qu'c'es-st-in tchin! Mins pou mi c'est pu rate ène sacré rosse qui va m'fé tournè à bourique si çà continue!
- Carmen: Si vos avîz sti in ome, i gn'a longtims qu'on n'l'aureut pu dins les pates! Mins mossieu n'est nin capabe di strân.nè in mouchon, adon vos pinséz, in boule-dog!
- Paulète: Vos avéz sayî di strân.nè m'gamin?
- Carmen: (elle se lève) Bin sur çà, et tot çà rin pou vos fé aradjî! (elle s'approche très près de Téodule) Téodule èyet mi, nos nos vèyons voltî, et on s'est dit qu'si Téodule strân.neut vosse cabot, vos vourîz divorcè! (Téodule se dégage de Carmen)
- Suzète: Come dji wè, dji n'a pu rin à fé véci! Mes djins, arvêye! (elle se frotte les mains d'un air décidé) Asteur, à nos ôtes deûs m'chèr Lulu! (elle sort par la porte du fond)
- Téodule: (il s'approche de Paulète) Paulète, dji vos d'minde pardon, mins si dj'aî v'lu fé çà, c'est pace qui dispu qu'vos avè vosse tchin, mi dji m'sins abandonè! C'est toudi gamin par-ci, gamin par-la et Téodule li, i pou bin moru, gn'a nèlu qui l'rimârque!
- Paulète: (attendrie) Téodule, pouqwè s'qui vos n'm'avéz nin dit çà pu timpe!
- Téodule: Dj'aî bin sayî, mins à chaque cô, i gn'aveus l'gamin qui riv'neus dins l'conversacion! Adon, dji m'seus dit: Téodule, c'est li ou bin mi! Et asteur, dji vos pôse la min.me question Paulète: c'est li ou mi.
- Paulète: C'est vos Téodule, çà l'a toudi sti et çà li d'meura toudi!
- Carmen: Et là douç'mint camarade! Qu'est-c'qui tot çà vou dire?
- Paulète: Ca vou dire qui Téodule, c'est m'n'ome, et qui c'est tintin pou l'awè pou vos!
- Carmen: Ah mins çà n'va nin s'passè insi, faut nin m'prinde pou ène bièsse hein savéz! Téodule, vos m'avéz bin dit qui vos m'vèyîz voltî?
- Téodule: (embété) Oyi, dji l'aî dit! Mins escuse'm Carmen, si dj'aî dit çà c'est ène miyète pasqui dji vos trouve à m'gout èyet surtout pasqui dj'in aveut m'sau di tot les ramadjes d'em feume avou s'tchin!
- Carmen: Et asteur, v'là qu'dji seus l'deuzième roûwe dèl berwète! (dépitée) C'est toudi insi, a chaque cô qu'dji creus qu'dj'aî enfin trouvé in ome... patatras, tot va d'triviè et dji mi r'trouve tote seûle!
- Paulète: (compatissante) N'vos è fyéz nin Carmen, vos finiréz bin pa trouvè ène

"Gamin a disparu!"

saquî!

Téodule: Oyi hein Carmen, ça va d'alè! En ratindant Paulète, qu'est-s'qu'on fais avou gamin?

Paulète: Dj'âi ène idéye!

Téodule: Oyi?

Paulète: Oyi, Carmen, vos n'vléz pu ièsse tote seûle?

Carmen: Si seul'mint ça pouveut ièsse possible!

Paulète: Et bin, dji vos done mi èfant, em pitit jack! Insi, vos auréz ène compagniye èyet mi dji n'auréz nin lon pou v'nu dire in p'tit bondjou à m'gamin! Vos èsté d'acwârd?

Carmen: Vos v'léz m'donè vosse tchin! (elle réfléchi)

Téodule: Pouqwè nin!

Carmen: Oyi tot compte fait, pouqwè nin! Cà fais ostant d'brût qu'in ome, mins ça n'rouspète nin sù tot, ça mougne ostant mins c'est quand min.me mwins emmerdant! Cà s'continte d'ène pitite caresse di timps in timps et di pus, on pou li dire s'qu'on vou, il est toudi contint!

Paulète: Et ça bwè bramint mwins savéz Carmen! Adon, c'est d'acwârd?

Carmen: C'est d'acwârd Paulète!

Bésigue: Et bin, come dji wè, tot s'arindje! (à Carmen) Madame, dji vos d'mindrèz di n'pu lèyî vosse tchin si promwinrnè tot seû! ... Madame ... Mossieu! (il sort par la porte du fond)

Carmen: Et bin arvêye Téodule! Paulète, vos v'néz quand vos v'léz! Et n'vos è fèyézin nin pou gamin, dji l'traît'rez come si c'èsteut m'n'èfant! (elle sort par la porte du fond)

Téodule: Et bin mi chère Paulète, i m'chonno qui tot ça fini bin!

Paulète: Oyi Téodule, asteur dji n'm'ocup're pus qu'di vos!

Carmen entre du fond

Carmen: Gamin,.... Il a co disparu!

RIDEAU

DOISCHE, le 5 mai 1992.

Tirades:

Paulète:	93	Téodule:	37
Carmen:	59	Suzète:	88
Bésigue:	21	Prunèle:	24